

من فضلك املأ الاستبيان وأحضره معك عند زيارة الطبيب, كذلك أجب على كل الأسئلة, بغض النظر اذا كانت مهمة لمشكلتك الحالية ام لا. املئ الاستبيان بخط مقروء ولغة يفهما الطبيب.

Füllen Sie den Fragebogen bitte in einer für den Arzt verständlichen Schrift und Sprache aus. Beantworten Sie bitte alle Fragen vollständig, egal, ob Sie es für Ihr aktuelles Problem für wichtig erachten oder nicht.

01. Name ..... الاسم ..... E-Mail ..... ايميل .....  
Familienstand ..... الحالة الاجتماعية ..... Tel./Handy ..... تلفون/محمول .....  
Beruf/Firma ..... الوظيفة/اسم الشركة ..... Kinder ..... اطفال .....

02. Bitte schildern Sie Ihre jetzigen Beschwerden! من فضلك أوصف الاعراض الحالية التي تعاني منها؟

.....  
.....

03. Welche anderen Krankheiten haben Sie? (siehe auch Liste) ما هي الامراض الاخرى التي تعاني منها؟ (انظر ادناه)

.....

- Herz. قلب  ارتفاع ضغط الدم. Bluthochdruck  جلطة دماغية. Schlaganfall  خثرة دموية. Thrombose  سكري. Zucker  
 الغدة الدرقية. Schilddrüse  معدة. Magen  مرارة (الحوصلة الصفراء). Galle  كبد. Leber  التهاب الكبد. Hepatitis  
 امعاء. Darm  بواسير. Hämorrhoiden  ثدي. Brust  رحم. Gebärmutter  بروسات. Prostata  
 كلية. Niere  مثانة. Blase  رئة. Lunge  ربو(أزمة). Asthma  أعصاب. Nerven  
 عضلات. Muskeln  عمود الفقري. Wirbelsäule  المفاصل. Gelenke  التهاب المفاصل. Arthrose  روماتيزم. Rheuma  
 جلد. Haut  عيون. Augen  سرطان. Tumor  العلاج بالأشعة. Bestrahlung  علاج الكيميائي. Chemotherapie  
 أعراض أخرى. andere

04. Welche Operationen hatten Sie? (siehe auch Liste) ما هي العمليات التي اجريتها من قبل؟ (انظر ادناه)

.....

- الغدة الدرقية. Schilddrüse  قلب. Herz  رئة. Lunge  معدة. Magen  مرارة (الحوصلة الصفراء). Galle  كبد. Leber  
 امعاء. Darm  الزائدة الدودية. Blinddarm  بواسير. Hämorrhoiden  ثدي. Brust  رحم. Gebärmutter  
 كشط غشاء الرحم. Ausschabung  عملية قيصرية. Kaiserschnitt  بروسات. Prostata  كلية. Niere  مثانة. Blase  
 المفاصل. Gelenke  كسرالعظام. Knochenbruch  عمود الفقري. Wirbelsäule  عيون. Augen  أعراض أخرى. andere

05. Welche Medikamente nehmen Sie derzeit? ما هي الأدوية التي تتناولها حالياً؟

.....  
.....

06. Sind bei Ihnen Allergien bekannt? هل عندك اي نوع من الحساسية؟

- Medikamente ..... حساسية للأدوية  Nahrungsmittel ..... حساسية غذائية   
Pollen ..... الحساسية الناتجة عن لقاحات الزهور  andere ..... أخريات

07. Neigen Sie zu ..... هل عندك حالات من .....  
- إسهال. Durchfall  - إمساك. Verstopfung

08. Schwangerschaft? ..... حمل؟  
ja. نعم  nein. لا  vielleicht. ربّما

09. Körpergewicht kg • ك.غ ..... الوزن؟ Körpergröße cm • سم ..... الطول؟  
 Gewichtsverlust kg • ك.غ ..... هل تراجع وزنك؟ Gewichtszunahme kg • ك.غ ..... هل ازداد وزنك؟  
 Seit wann? ..... منذ متى؟
10. Rauchen Sie? ..... هل تدخن؟ Wie viel? ..... كم سيجارة في اليوم؟  
 11. Wie viel Alkohol trinken Sie? ..... هل تتناول مشروبات روحية و ما هي الكمية؟
12. Welche Impfungen haben Sie? ..... ما هي اللقاحات التي تلقيتها؟  
 Impfpass – Vorsorgeheft – Bringen Sie es mit! ..... يرجى احضار دفتر اللقاحات في حال توفره
13. Gibt es Erb-, Tumor- oder Stoffwechselkrankheiten in der Familie (z. B. Zucker)? ..... هل توجد حالات مرض وراثية (السكري) أو سرطانية في العائلة؟
14. Sonstiges ..... أخريات

© setzer verlag, keine Gewähr

Fax +49 (0) 7 11 / 63 323 62

Weitere tip-doc-Materialien und Sprachen unter [www.tipdoc.de](http://www.tipdoc.de) oder faxen Sie einfach diesen Bogen mit Ihrer Bestellung oder Ihren Wünschen.

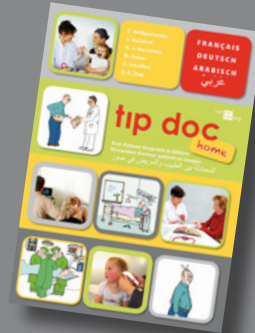
Adresse und gewünschte Sprache nicht vergessen!!

setzer verlag seyfferstraße 53, 70197 stuttgart, info@setzer-verlag.de



Kostenloser Download von Anamnesebögen und Therapieplänen in 20 Sprachen beim Verein **Bild und Sprache e.V.** unter [www.medi-bild.de](http://www.medi-bild.de).

هذا الكتاب يحتوي على:  
 . غالبية المصطلحات التي يحتاجها الفرد عند زيارة الطبيب مع صور  
 و عناوين مترجمة.  
 . كلمات مختصرة وجمل قصيرة.  
 . ارشادات واضحة وسلسة.  
 . صفحة اضافية للأسئلة الشائعة, أوقات وأرقام متى؟  
 منذ متى؟ كم هي شدة الالم؟



tip doc

Arzt-Patient-Gespräch in Bildern

Discussion docteur-patient en images

المحادثة بين الطبيب والمريض في صور

Christina Heiligensetzer, Safiye Buchfink et al.

2010, setzer verlag, stuttgart

ISBN 978-3-9812458-4-4 Arabisch-Französisch-Deutsch

Ce livre contient:

- la plupart des phrases dont vous avez besoin à la consultation
- des mots-clé plutôt que des phrases longues:  
 „tremblement au repos“ – „tremblement en bougeant“
- des instructions simples: „relaxez-vous“ – „tendez les muscles“
- des pages détachables contenant les FAQ et nombres et temps

